

POEM & COLLAGE

男と女のボサノバ・10

金月 炤子

〈アーティスト〉



愛を引きずりながら、

別れてしまった男と女は、

住み慣れた異国への想いに似ている。

ひきもどりたいような。

たち切りたいような。

見慣れてしまった街角を、

もう一度

ふり返ることが出来るだろうか。

.....

思い切って

明日は住み慣れた異国へ

旅立とう。

港の案内人 パイロット達の活躍



海 船 港

大阪湾水先区水先人会
山瀬 尋巳



パイロット船から本船へ乗船中の長尾パイロット



LNGに乗船するパイロット達



水先業務中のパイロット



友ヶ島水道沖

この神は、神武東征の船団が豊後水道を通過する折りに棹を使って水深を測りながら水先案内をしたとのことで、洋の東西を問わず、水深を測りながら船をすすめる者が水先案内人であるのは、興味深い。

パイロットは、貴重な人命、財貨を積んで来航する船をその船長に代わり指揮し、安全且つ経済的に目的地に案内しなければならぬ、という公共性の極めて高い業務であることから、各国ともその資格については厳しい制限を設けている。

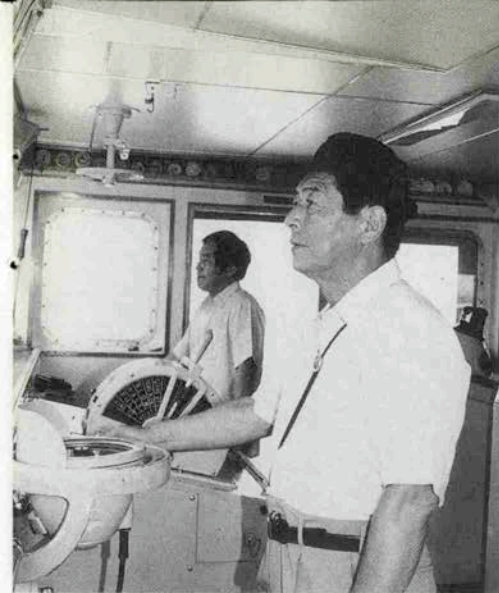
我が国では、日本人であつて、三年以上の大型外航船の船長経験者で、三月以上ないし四カ月以上の水先実習をはさむ二回の国家試験に合格した者、にパイロット免許が与えられることになっている。

神戸に在住する者、いわゆる「神戸っ子」の中に、水先案内パイロットを仕事にする人々がいる。

今日パイロットといえは、飛行機の操縦士のことだと思ふ人が多いのであるが、本来は、この水先案内をする人を示す海の言葉である。不案内な海域に来航する、主として外国船の出入航の案内をするのが仕事であり、船が港に接近すると、まだ走っているのに小さな高速ボートから縄梯子を使って身軽に乗り移ってくる男パイロットを目撃された方もいられるのではないだろうか。

英語のパイロットという言葉は、語源的には水深を測りながら船をすすめる者、から来ていると言われる。

我が国における水先案内のルーツは、古事記の棹根津彦命とされている。



水先業務中の堀野パイロット



本船へ乗船する藤枝パイロット



本船より下船する山口パイロット

永い航海を終えて目的地にちかづいた外航船の船長が無線電話でパイロットと連絡を取りながら洋上にそのボートを発見したときの安堵感を思い出せば、オレンジ色も派手過ぎる事はあるまい。

厳しい資格制限のためもあって、決して若いとはいえない我々パイロットではあるが、大阪湾で、瀬戸内海で、そして神戸、大阪の港で、海域を閉ざす漁船群やレジャー・ボート、途切れることのない土砂運搬船や内航貨物船の間に水路を見つけ、風浪の激しい悪条件下にも安全に船を目的地、或は目的の岸壁に導く事をささやかな喜びとして、日夜、たえまなく活動しているのであります。

大阪湾パイロットの担当海域は、大阪湾全域とその南方海上に及び、極めて外洋性の高いことから荒天、或は視界不良の折りでも良く見えるようにボートは、派手なオレンジ色にしてある。

永い航海を終えて目的地にちかづいた外航船の船長が無線電話でパイロットと連絡を取りながら洋上にそのボートを発見したときの安堵感を思い出せば、オレンジ色も派手過ぎる事はあるまい。

大阪湾パイロットの担当海域は、大阪湾全域とその南方海上に及び、極めて外洋性の高いことから荒天、或は視界不良の折りでも良く見えるようにボートは、派手なオレンジ色にしてある。

現在、我が国には約六五〇名の有資格パイロットがいて、それぞれの地域の水先人会に所属して活躍している。神戸は、大阪、神戸両港を担当する阪神水先人会に所属する約五〇名、瀬戸内海を担当する内海水先人会に所属する約一三〇名、それに大阪湾を担当する大阪湾水先人会に所属する約八〇名、計約二六〇名のほとんどが住んでいて、全国で最もパイロットの多い市である。



本船接近中のパイロット船



Invitation
of

Sacred Stone

石

Confidential Talk

私は大きな自然神・生命を感じます。自然岩に彫刻表現を加えて置いたり、自然石の造形を持った岩を神のシンボルとするのは、このことと同因ではないでしょうか。この部屋のコンクリート打放しの大きな壁や円形の高い天井は人を一方的に突き放すようで冷たさを感じますが、そのような厳しさの中にゆったりと座っていると広いガラス窓から差し込む陽差しのせいでしょうか、自然神・生命の優しさに包みこまれていくようです。

私はこの部屋では、朝日の差し込む時と雨の日、雨滴がガラスを伝わり落ちる時が一番好きです。そして、自然に、自然神を感じる事が出来る人生がお洒落な人生だと思っています。

朝・夕の陽差しが差し込んだこの部屋でゆっくりとお洒落なひと刻をお気軽に、お愉しみ下さい。

総支配人 小山 靖雄



レストラン ソサイアティー
ハンター坂倶楽部

合い言葉は、

La Vie en Rose

La Vie-Trois



中央区 山本通2丁目4-24 ハンター坂・リランズゲート2F

Phone.078-242-7294

芦屋の美風をまもりたい。

エレガンスが、ルール。



ローブニシジマ芦屋

芦屋市大原町7-8・タウンクレスト大原1F/☎0797-38-3303



Since 1933

本社／神戸市灘区配田町1丁目2-16

本社/078-851-2440 ■ 大阪支社/06-853-1332

ローブ・ニシジマ山手/078-221-2440 ■ ローブ・ニシジマ三宮/078-332-2440

ローブ・ニシジマつかしん/06-420-3754 ■ ローブ・ニシジマ芦屋/0797-38-3303

リフォーム・フルフル/078-221-9110 ■ ローブ・ニシジマ宝塚/0797-72-0810



神戸百店会

*宝飾品 Jewel・Pearls

- ①宝飾 **ミキモト** Mikimoto Pearls 国際会館1階 (221) 0 0 6 2 International House
 ②宝飾 **田崎真珠店** Tasaki Pearls センター街 (391) 4 0 8 5
 ④宝飾 **タジマ** Jewel Tajima 元町通三丁目 (331) 5 7 6 1 2-motomachi
 ⑤時計と宝石 **美田時計店** Mita Watch Shop 元町通三丁目 (331) 1 7 9 8 3-motomachi
 ⑥宝飾 **神戸ダイヤモンド** Kobe Diamond トアロード (331) 2 3 9 7 Tor Road

*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

- ⑦紳士服 **柴田音吉洋服店** Tailor Sibata 元町通四丁目 (341) 0 6 9 3 4-motomachi
 ⑨紳士服 **三恵洋服店** Tailor Mituei 元町通四丁目 (341) 7 2 9 0 4-motomachi
 ⑩男子洋品 **フナキヤ** Funakiya 元町通三丁目 (321) 0 3 5 6 3-motomachi
 ⑪紳士服 **十字屋洋服店** Tailor Jujiya 元町通五丁目 (341) 0 1 9 9 5-motomachi
 ⑫洋品雑貨 **サノヘ** Sanohe 元町通二丁目 (331) 4 7 0 7 2-motomachi
 ⑬ワイシャツ **神戸シャツ** Kobe Shirt 大丸前山側 (331) 2 1 6 8 In front of Daimaru
 ⑭紳士服 **洋服の粋渡辺** Watanabe 国際会館南 (251) 8 5 0 1 8-Isogami-dori
 ⑮紳士服飾 **ウネ** Men's Shop Une 元町通二丁目 (331) 3 1 1 2 2-motomachi
 ⑯紳士シャツ **大和屋シャツ** Yamatoe Shirt センター街 (331) 6 9 0 2 2 0 国際店 (251) 0 2 2 0
 ⑰レディースファッション **MERCURY** 大丸前山側 (331) 7 8 5 7 In front of Daimaru
 ⑱紳士服飾 **西川** 元町通三丁目 (391) 1 4 3 3 トアロード
 ⑲紳士服 **アダム** Adam 国際会館3F (231) 3 5 7 5
 ⑳メンズファッション **M.A.C** ニューセンタービル (392) 1 6 5 1 トアロード
 ㉑ファッション **C.O.L** (331) 2 0 2 0 トアロード

*婦人洋装・洋品 Ladie's Shop・装身具・服飾品

- ㉒帽子 **マキシ** Maxim トアロード (331) 6 7 1 1 Tor Road
 ㉓服飾雑貨 **エスターニュートン** Esther Newton トアロード (331) 1 8 1 8 Tor Road
 ㉔ハンドバック **シラサ** Shirasa 元町通二丁目 (321) 0 8 0 1 2-motomachi
 ㉕ベビー用品 **ファミリア** Familiar 元町1丁目 (391) 5555 トア・ロードセンター街角
 ㉖婦人服地 **シン** センター街 (331) 3098 さんちか (321) 5254

- ㉗婦人靴 **ジョアンナ** Jo Anna センター街 (391) 5078
 ㉘洋傘 **オカダ** Okada 元町通三丁目 (331) 0 0 5 1 3-motomachi
 ㉙洋装 **マサユ** Masuya センター街・元町三 (392) 3 8 7 0 3-motomachi
 ㉚婦人服飾 **ベニヤ** Beniya 本店 (332) 2135-6 さんちか店 (321) 2678
 ㉛婦人・紳士服 **セリザワ** Serizawa センター街・大丸前 (391) 4 6 2 4 Center-Gai
 ㉜毛皮 **ベニー毛皮店** Bennie Furrier (Furs) 国際会館一階 (221) 3 3 2 7 Kobe International House
 ㉝高級婦人服地 **コマツ** KOMATUYA センター街・さんちか (331) 1833・(331) 0607
 ㉞婦人服飾 **サン・アイ** San-ai さんちか (391) 6 8 6 1
 ㉟オートクル **装** Soen 大丸 (331) 7 5 5 0 前
 ㊱婦人服飾 **リザ** Liza センタープラザ3F (391) 6 8 0 6
 ㊲クチュール& **デザイン** ウインザー さんちか (331) 7 9 5 2 F
 ㊳アクセサリ **ポムメ** La POMME 元町通一丁目 (331) 6 1 9 5 1-motomachi
 ㊴ハンドバック **イクシマ** Ikushimaya 元町通一丁目 (331) 2 4 1 5 1-motomachi
 ㊵アクセサリ **芸** Geimu トアロード (331) 5 3 9 3 Tor Road
 ㊶BALLYタイプ **クロス** Cross Shoes トアロード (391) 1 7 8 1 Tor Road
 ㊷婦人・紳士靴 **ヨシオカ** Yoshioka Shoes (331) 5 1 9 0 In front of Daimaru
 ㊸婦人服飾 **サンジエ** センター街 (331) 4 3 5 8
 ㊹婦人服飾 **マミ** さんちか (321) 1358 サンプラザ (332) 3280

*和装 Kimono・Geta *美容 Beauty Shop

- ㊺呉服 **ちんがら屋** Chingaraya センター街 (332) 5 2 9 8 Center-Gai
 ㊻呉服 **みよしや** Miyosiya 大丸 (331) 3 3 8 8 In front of Daimaru
 ㊼衣装 **中川衣装店** Nakagawa センター街 (331) 7 5 2 4 Center-Gai
 ㊽衣装 **つるや衣装店** Turuya 大丸 (321) 0 3 6 0 In front of Daimaru
 ㊾美容 **あきら北野店** 北野町3 (221) 9080
 ㊿美容 **あきら神戸店** 三宮本通り (331) 4461
 ㉑美容 **美容室エリザベス** Elizabeth Beauty Shop 三宮神社前 (331) 4 9 1 7
 ㉒美容 **みどり美粧院** 生田神社前 (331) 1 2 4 3

*美術・工芸品 Art

- ㉓美術 **元町画廊・若木屋** Motomachi Gallery 元町通一丁目 (331) 1 5 9 1-motomachi
 ㉔画材・顔料 **末積製額** Suezumi トアロード (331) 1 3 0 9 Tor Road
 ㉕工芸 **磯川工芸店** Isokawa トアロード (331) 3 3 9 8 Tor Road

- ㉖美術陶磁器 **淡洲堂** Tanshudo センター街 (331) 7 5 8 8
 ㉗新古典美術 **播磨** Harishin 元町通三丁目 (331) 2 5 1 6 3-motomachi
 ㉘記念品・贈答品 **平山商会** 神戸駅裏 (351) 1 5 5 前1

*家具 家庭・文化用品 Furniture・Family

- ㉙家具 **永田良介商店** Nagata Ryosuke Shop 大丸 (391) 3 7 3 7-9 In front of Daimaru
 ㉚玩具 **カメヤメ** Kameya Toy Store 元町本店 (331) 0 0 9 0 さんちか (391) 4 0 4 5
 ㉛メガネ **神戸眼鏡院** The Kode Optical Co., Ltd. 元町通三丁目 (321) 1 2 1 2 3-motomachi
 ㉜カバン **大上靴店** Oue Trunk Co. 元町通一丁目 (331) 3 9 6 2 1-motomachi
 ㉝ゴルフ用品 **タカハシ** GOLF & BAG TAKAHASHI 元町通三丁目 (331) 1 1 7 2 3-motomachi
 ㉞メガネ **服部メガネ店** Hattori Optical Shop 大丸 (331) 1 2 3 5 In front of Daimaru
 ㉟結婚儀式用品 **遠藤福寿堂** Endo-Fukujudo 長田本店 (575) 2 2 5 1-3
 ㊱和洋家具・カーテン・カーペット **インテリアイリフネ** Interior Iriune 舞・六甲通南 (391) 2 8 4 1
 ㊲家具・インテリア **メープル FUJIYA** 三宮トアロード (391) 0 5 3 5
 ㊳内外書籍・文具・洋品・メガネ **丸善神戸元町店** 元町1番地 (391) 6 0 0 1

*菓子・喫茶 Cake・Tea-room

- ㊴和洋菓子 **神戸風月堂** Kobe Fugetsudo 元町通三丁目 (321) 5 5 5 5 3-motomachi
 ㊵洋菓子 **クッキーの館** 元町通三丁目 (321) 5 5 5 6
 ㊶洋菓子 **ドンク** Donq センター街 (391) 5 4 8 1-3 Center-Gai
 ㊷チョコレート **モロゾフ** Morozoff センター街 (391) 8718 さんちか (391) 2146
 ㊸ドイツ菓子 **ユークハイム** Juchheim's 元町1番地 (333) 6 8 6 8
 ㊹洋菓子 **ヒロタ** Hirota Confectionery 元町通三丁目 (331) 2 3 4 0 3-motomachi
 ㊺洋菓子 **ユーハイムコンフェクト** さんちか (391) 3 5 5 8
 ㊻和菓子 **二つ茶屋** Futatsuchaya 元町通三丁目 (331) 0 7 5 5 3-motomachi
 ㊼菓子 **本高砂屋** Hon-Takasagoya 元町通三丁目 (331) 7 3 6 7 3-motomachi
 ㊽菓子・パン **神戸ペル** 三宮センター街 (392) 0 7 8 1
 ㊾菓子 **河南堂** Kanando 三宮駅山側 (391) 1 0 6 1-7 S1.Sannomiya-north
 ㊿チョコレート **コスモポリタン** Cosmopolitan 二宮町 (331) 1 2 3 7 Kyomachi Street
 ㉑瓦煎餅 **菊水総本店** Kikusui Sohonten 楠公社正門前 (382) 0 8 0 8 In front of Nanko
 ㉒喫茶 **UCCカフェプラザ** さんちか (391) 5 6 7 7
 ㉓チョコレート **キャンディ** さんちか (391) 3 5 6 3

- ㉔パン・喫茶 **カスカー** Center-Gai センタープラザ西5F (391) 1 3 6 0
 ㉕洋菓子 **西洋菓子処** フーケ アーク庵 (222) 0707 生田店 (392) 0103 元町店 (392) 0678
 スイス菓子 **ハイズ** 本社 (822) 0812 三宮店 (333) 8816

*和洋料理 Eating House

- ㉖鰻・日本料理 **竹葉亭** Chikuyotei 阪急三宮 (331) 1 1 2 0 Sannomiya Hankyu
 ㉗天婦羅 **お可川** Okagawa 北野町一丁目 (222) 3 5 1 1
 ㉘寿司 **本成駒家蔵** Hon-Narikomaya 三宮本通り (331) 3 2 3 6 Sannomiya hondori
 ㉙とんかつ **武蔵** Musai センター街 (331) 3 7 7 1 Center-Gai
 ㉚ビヤ・ホール **ニュー・トーキョー** New Tokyo 生田五丁目 (391) 4 5 Ikuta Yanagi Street
 ㉛御料理 **時雨茶屋** Shigure Jaya 元町3丁目 (331) 0070・(331) 1060 3-motomachi
 ㉜軽料理 **蛸の壺** Takonotsubo 大丸前山側 (391) 1 0 3 3
 ㉝フレンチ **北野クラブ** The Kitano Club 北野クラブ階上 (222) 5 1 2 3
 ㉞レストラン **ブラン・ドゥ・ブラン** Blanc de Blanc 京町7丁目 (321) 1 4 5 5 77-1 Kyomachi
 ㉟レストラン **栄** Sakaeya 大丸前・三宮神社東 (331) 5772・5674 2-Sannomiya
 ㊱ふぐ・天ぷら・寿司 **又** Matahei 生田神社前 (331) 0 9 3 5 Ikuta Street
 ㊲神戸肉 **大井肉店** Ooi Beef Shop 元町7 (西元町駅通) (351) 1 0 1 1 10 7-motomachi
 ㊳料亭 **松の家** Matsu no ya 元町7 (371) 1 9 2 1-2 Hanakuma

*ホテル Hotel *商社 Trading House

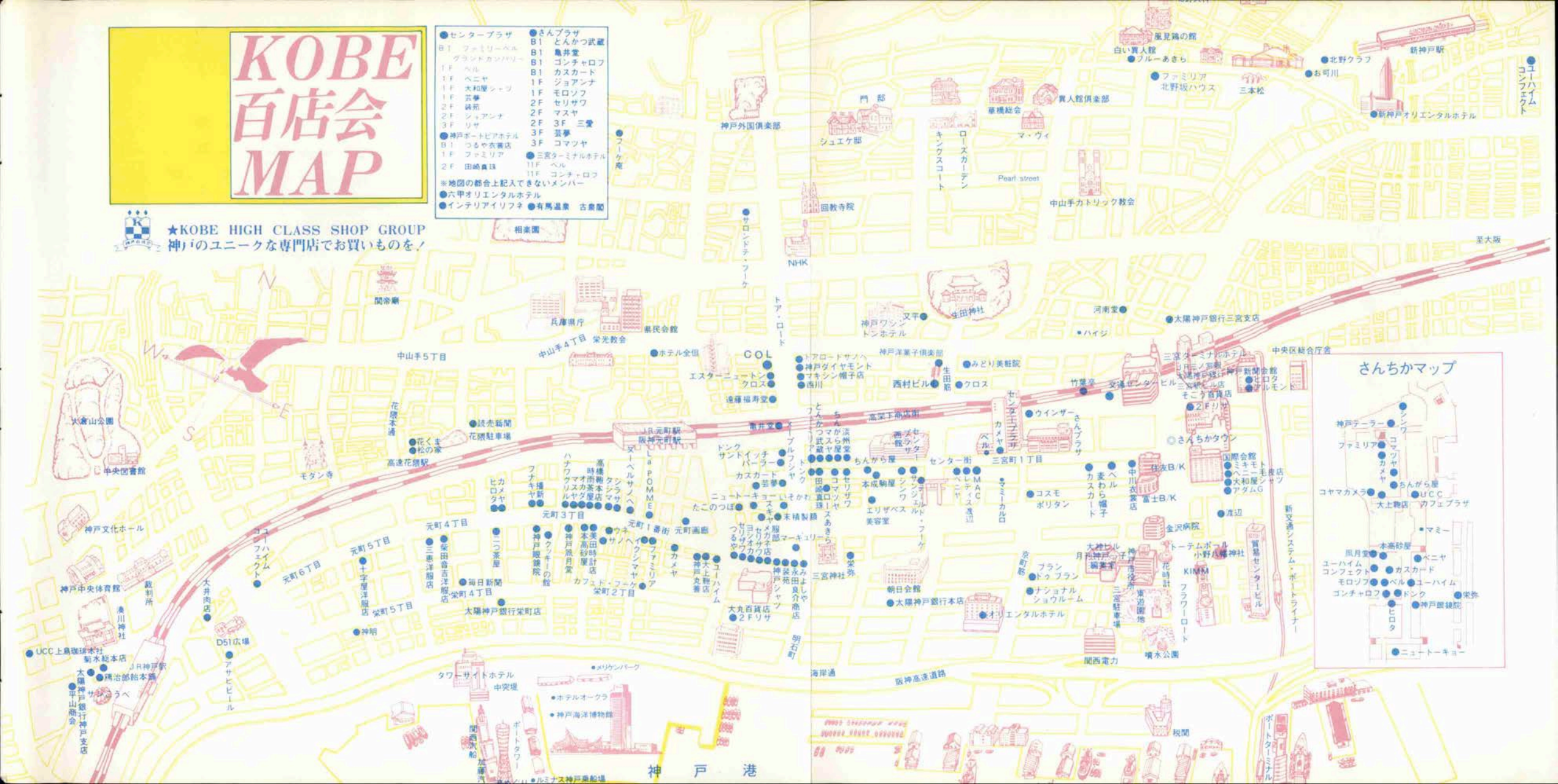
- ㊴ホテル **神戸オリエンタルホテル** Oriental Hotel 京町2丁目 (331) 8 1 1 1 25-Kyomachi
 ㊵観光旅館 **有馬温泉(東有馬)古泉閣** Kosenkaku 神078 (904) 0 7 3 1 Arima
 ㊶観光旅館 **ホテル全但** 中央区下山手通4丁目 (351) 3 8 3 8 115-1全但会館3F-4F
 ㊷ホテル **神戸ポートピアホテル** KOBE PORTOPIA HOTEL 中央区港島中町6-10-1 (302) 1 1 1 1
 ㊸ホテル **新神戸オリエンタルホテル** 新神戸駅前 (291) 1 1 2 1
 ㊹ビール **アサヒビール** 相生3丁目 (341) 7 3 0 1 Aioi-Cho
 ㊺電化製品 **ナショナルショールーム** 京町7丁目 (391) 7 7 4 6 Kyomachi-Suji
 ㉑銀行 **太陽神戸銀行** THE TAIYO KOBE BANK, LTD. 本店 通花町 (331) 8 1 0 1 代表
 ㉒珈琲・紅茶 **UCC上島珈琲本社** 本館通花町 (361) 8 8 1 1
 ㉓直輸入 **株式会社神明** 海部通 (371) 2 1 3 1

KOBE 百店会 MAP

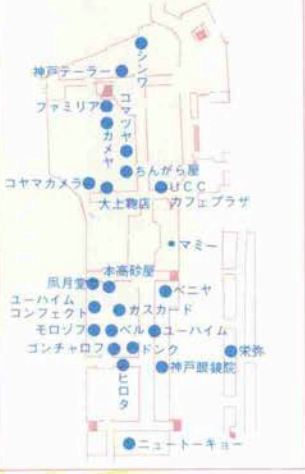


★KOBE HIGH CLASS SHOP GROUP
神戸のユニークな専門店でお買い物をする

- センタープラザ
B1 ファミリーヘル
グランドカンパニー
1F ヘル
1F ベニヤ
1F 大和屋シャツ
1F 花巻
2F ショアンナ
3F リサ
- さんプラザ
B1 とんかつ武蔵
B1 龍井堂
B1 ゴンチャロフ
1F カスカード
1F ジョアンナ
1F モロソフ
2F セリサワ
2F マスヤ
2F 3F 三堂
3F 芸夢
3F コマツヤ
- 神戸オートピアホテル
B1 つるや衣菜店
1F ファミリア
2F 田崎食料
- 三宮ターミナルホテル
11F ヘル
11F ゴンチャロフ
- ※地図の都合上記入できないメンバー
●六甲オリエンタルホテル
●インテリアイリフネ ●有馬温泉 古楽園



さんちかマップ



袋入り娘。



マンデルチーゲルはあなたのお口に入るとき、初めて外の空気に触れます。お菓子工場を出てから、ずっと袋に入っていました。微妙な火かげんで、うすーく焼きあげられた、そのパリッとした歯ざわりを楽しんでいたたたきたくて、ちよっと過保護な袋入り。大粒のスライスアーモンドの香ばしさも味わってくださいね。(本高砂屋のお菓子は、全国の有名百貨店でどうぞ)



マンデル チーゲル

「木」の字を大切にしています。

本高砂屋



ロマンのあるスイート



味わいに、さらに磨きをかけて、新登場。伝統のチョコレートと、アーモンド、マカデミアナッツ、ピカンナッツなど世界の選りすぐりのナッツを組合せた、10種類のファンシーチョコレートの詰合せです。

●5000円(3段詰・57個入り) ●3000円(2段詰・34個入り) ●2000円(1段詰・20個入り)

●1500円(1段詰・15個入り) ●1000円(1段詰・10個入り)

※価格には、消費税は含まれておりません。

モロゾフさんちかショップ 〒650 神戸市中央区三宮町1-1 スイーツメイト Phone391-2146

ナッツパラダイス



MIKIMOTO

神戸＝神戸国際会館 Tel.078-221-0062／大阪＝梅田・新阪急ビル1階 Tel.06-341-0247
京都＝四条河原町東入ル阪急百貨店東隣 Tel.075-251-1281 ©1989-10

アロマージュの場合、
香りが、ものすごく
がんばっている。

コーヒー
それは
UCC



よく香る理由が、3つあります アロマージュ
Aromage

Coffee is one of the bounties of Nature. When feeling a great peace of mind from savoring a cup of coffee, one should not forget thanks giving to Nature.